2 AÑOS de garantía

Le agradecemos la confianza depositada en nuestra marca y pasamos a informarle del proceso actual de garantías.

La factura de compra, será su justificante en caso de cualquier reclamación sobre el producto. La mencionada factura incluirá una serie de apartados para el conocimiento del comprador y deberá ser firmada de conformidad por el mismo.

1. **El consumidor de bienes corporales destinados al consumo privado tiene derecho a la subsanación de las faltas de conformidad que se pongan de manifiesto en los productos adquiridos, de acuerdo con las siguientes reglas:**

2. **Salvo prueba en contrario, un bien es conforme con el contrato siempre que cumpla los requisitos siguientes:**

- Que el bien adquirido se ajuste a la descripción realizada por el vendedor.
- Que el bien adquirido tenga las cualidades manifestadas mediante una muestra o modelo.
- Que el bien adquirido sirva para los usos a que ordinariamente se destinan los bienes de consumo del mismo tipo.
- Que sea apto para el uso especial que hubiese sido requerido por el consumidor y que el vendedor haya aceptado.
- Que presente la calidad y el comportamiento esperados, especialmente atendidas las declaraciones públicas sobre sus características concretas hechas por el vendedor o el fabricante.

3. **En caso de falta de conformidad del bien con el contrato, el consumidor puede optar, a su elección, entre:**

- La reparación del bien o su sustitución, salvo que ello resulte imposible o desproporcionado.
  Si la reparación o sustitución no son posibles o son desproporcionadas, el consumidor podrá optar por una rebaja adecuada en el precio o por la resolución del contrato, con devolución del precio.
  El consumidor no podrá exigir la sustitución cuando se trate de bienes de segunda mano o bienes de imposible sustitución por otros similares.

4. **El vendedor responde de las faltas de conformidad que se manifiesten en un plazo de dos años desde la entrega del bien. No obstante:**

- Si la falta de conformidad se manifiesta durante los seis primeros meses desde la entrega de la cosa, se presume que dicha falta de conformidad existía cuando se entregó aquélla.
- A partir del sexto mes, el consumidor deberá demostrar que la falta de conformidad existía en el momento de la entrega del bien.
- La reparación y, en su caso la sustitución suspenden el cómputo de los plazos que establece la ley. El período de suspensión comenzará desde que el consumidor ponga el bien a disposición del vendedor y concluirá con la entrega del bien reparado o, en caso de sustitución, del nuevo bien.

  Durante los seis primeros meses posteriores a la entrega del bien reparado, el vendedor responderá de las faltas de conformidad que motivaron la reparación.
  En los bienes de segunda mano, el vendedor y el consumidor podrán pactar el plazo de responsabilidad del vendedor que no podrá ser inferior a un año.

5. **El vendedor responderá ante el consumidor de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del bien.**

   Cuando al consumidor le resulte imposible o le resulte una carga excesiva dirigirse al vendedor podrá reclamar directamente al fabricante o importador.
   La renuncia previa de los derechos que la ley reconoce a los consumidores será nula, siendo asimismo nulos los actos realizados en fraude de la misma. Son vendedores a efectos de esta ley las personas físicas o jurídicas que, en el marco de su actividad profesional, vendan bienes de consumo.

6. **El consumidor deberá informar y reclamar al vendedor en el plazo de dos meses desde que conozca la no conformidad.**

7. **El comprador ha sido informado del mantenimiento requerido por el material que adquiere a fin de mantener el mismo en perfectas condiciones de uso y conservación así como de evitar su deterioro.**

8. **El comprador ha recibido un manual con las características técnicas del material que adquiere y las instrucciones para su utilización correcta.**

9. **El comprador, después de revisar el material que adquiere, lo recibe sin que el mismo presente ningún tipo de deterioro externo y en perfectas condiciones de uso, sin perjuicio de posibles faltas de conformidad que se presenten como consecuencia de su utilización.**

REGISTRO DE GARANTÍA

Le recomendamos que registre su compra a través de nuestra página web: http://www.letusa.es/servicios/registro-de-garantias
Si no dispone de conexión a internet puede rellenar e imprimir el siguiente formulario y enviarlo por fax al número **916414597**

Datos del comprador:

Nombre: _____ Apellidos: _____

Domicilio: _____

Localidad: _____ Provincia: _____ C.P._____

Datos del producto:

Marca: _____ Modelo: _____ Nº de Serie: _____

Fecha de compra:

Día: _____ Mes: _____ Año: _____ Firma:

El comprador afirma que el material adquirido va a ser destinado a uso profesional: SÍ ❑ NO ❑ *(táchese lo que proceda)*

LETUSA como responsable del fichero automatizado, garantiza el pleno cumplimiento de la normativa de Protección de Datos de Carácter Personal, y así, el Cliente registrado, queda informado y presta su consentimiento a la incorporación de sus datos a los ficheros automatizados existentes en Letusa S.A., y al tratamiento automatizado de los mismos, para las finalidades de envío de comunicaciones comerciales, incluidas las comunicaciones comerciales electrónicas. Dicho consentimiento del cliente registrado es dado en su nombre, pudiendo oponerse en todo momento al envío de tales comunicaciones a través de los canales habituales con Letusa S.A. La política de privacidad de Letusa S.A. le asegura, en todo caso, el ejercicio de los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, por escrito a:
Letusa S.A. C/Laguna 10, C.P. 28923 Localidad: Alcorcón (Madrid) Teléfono: 914862800.
El Cliente registrado acepta que puedan ser cedidos sus datos, exclusivamente para las finalidades a las que se refiere el párrafo primero, a otras entidades pertenecientes al grupo Letusa S.A. La aceptación del Cliente registrado para que puedan ser tratados o cedidos sus datos en la forma establecida en este párrafo, tiene siempre carácter revocable, sin efectos retroactivos, conforme a lo que disponen los artículos 6 y 11 de la L.O. 15/1999. En cualquier momento se podrá denegar el consentimiento prestado o ejercitar cualquiera de los derechos mencionados a través de los canales detallados en el párrafo anterior.

VOX

COOLTRON

TUBE TECHNOLOGY





Owner's Manual

Many thanks for adding the **VOX COOLTRON Snake Charmer Compressor /Over the top Boost** pedal to your rig. Our main goal is to provide you with the most toneful products anywhere and we believe you'll enjoy using these pedals as much as we enjoyed designing them!

(E)(F)(G)(S) 1

What is COOLTRON?

COOLTRON is the name that we have given to a new way of using preamp type tubes at low voltage. In our case we chose a 12AU7.

Tubes are normally used at high voltages, and this is the recognised way of using them, but it negates their use in battery-powered devices such as guitar effects pedals which is what **COOLTRON** is!

Historically, attempts have been made to use tubes at low voltages, usually termed as being used in "starvation" mode. Unfortunately, these circuits have severe problems in the tube functioning in an acceptable manner. One problem is being able to bias the tube to a satisfactory operating condition. Another problem is that the necessary heater (filament) current is too high to provide adequate battery life which we all know would be annoying when you have to change batteries every ten minutes during a gig.

The **COOLTRON** system gets over both these problems and provides true tube sonic performance at a very low voltage and at a reduced heater current – ideal for inclusion into the aforementioned guitar effects pedals – and therefore can give these pedals a vast improvement by giving valuable tube sonic performance.

Basic Operation

The **COOLTRON** circuit basically operates by using two very special circuits:

A) To achieve the required biasing function, a unique circuit is used that provides the right conditions between the anode (plate) of the tube, and the grid. In general terms this circuit is called a "servo" circuit, and replaces the normal self-biasing networks that would normally be used. Although not the same circuit, this servo theory is used many times in high-end tube hi-fi, to achieve controlled stable parameters.

B) The heaters are provided with a special power supply that provides a low voltage and low current supply to the heater elements in the tube. Due to the servo-biased tube circuit providing the correct operating conditions for the tube, the tube now functions as it would if run at a higher voltage – i.e. the signal excursions can be operated linearly, providing balanced clipping conditions, and with the right harmonic & distortion characteristics – even when running from a B+ of only 6 volts. Both of these conditions are virtually impossible to achieve using normal "starvation" methods.
Due to the tube now running at such a reduced supply level, the anode current is much, much smaller than normal. This means that the amount of heat required at the cathode to achieve sufficient cathode current emission is much smaller – hence the ability to run the heaters at a lower level.

Therefore both these points combined mean that we have a usable tube circuit running off a battery power supply – battery life is approximately 18 hours from 4 x AA size batteries – but also the tube runs a lot cooler – hence the name **"COOLTRON"**!

Mode d'emploi de l'utilisateur

Merci d'ajouter la pédale **VOX COOLTRON Snake Charmer Compressor /Over the top Boost** à votre arsenal sonore. Notre objectif principal est de vous fournir les produits aux sonorités les meilleures, où que vous vous trouviez, et nous sommes certains que vous utiliserez ces pédales avec autant de plaisir que nous avons eu à les concevoir.

Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Hinzufügen des **VOX COOLTRON Snake Charmer Compressor / Over the top Boost** Pedal zu Ihrer Anlage. Unser größtes Ziel ist es,Ihnen über die klangreichsten Produkte zu bieten, und wir glauben, dass Sie mit diesen Pedalen so viel Spaß haben werden wie wir bei deren Entwurf!

Manual de Usuario

Muchas gracias por añadir **VOX COOLTRON Snake Charmer Compressor / Over the top Boost** a su equipo. Nuestro objetivo es proporcionar siempre los productos con mejor sonido y ¡estamos seguros que disfrutará tanto de estos pedales como nosotros hemos disfrutado al diseñarlos!

VOX AMPLIFICATION LTD. 9 Newmarket Court, Kingston, Milton Keynes, MK10 OAU, UK http://www.voxamps.co.uk/

© 2005 VOX AMPLICATION LTD.

Printed in Japan

Qu'est-ce que COOLTRON ?

COOLTRON est le nom que nous avons donné à une nouvelle façon d'utiliser les tubes de type préampli à basse tension. Nous avons choisi pour cela une lampe 12AU7.

Les lampes sont traditionnellement utilisées à haute tension, mais cette façon de faire interdit leur emploi dans les dispositifs alimentés par piles tels que les pédales d'effets guitare, et c'est là justement que **COOLTRON** intervient !

Historiquement, des tentatives ont été faites pour employer des lampes à basse tension. On a parlé dans ce cas de mode de "manque". Malheureusement, dans ces circuits, les lampes n'offrent pas des performances adéquates. Un des problèmes qui se posent est d'obtenir une polarisation adéquate de la lampe. Un autre problème est que la tension nécessaire pour chauffer le filament est trop élevée pour assurer aux piles une durée de vie suffisante. Changer les piles toutes les dix minutes pendant un concert est contrariant, vous en conviendrez.

Le système **COOLTRON** apporte une solution à ces deux problèmes et fournit les performances sonores réelles d'une lampe, sous une très faible tension et un courant de cathode réduite.
-une solution idéale pour l'inclusion dans les pédales d'effets guitare mentionnées plus haut, et qui peut grandement améliorer leurs performances en les dotant des qualités sonores appréciables des lampes.

Fonctionnement de base

Le circuit **COOLTRON** fonctionne en utilisant deux circuits très spéciaux :

A) Pour réaliser la polarisation requise, un circuit unique est employé qui fournit les conditions appropriées entre l'anode (plaque) de la lampe et la grille. Ce circuit est généralement appelé un circuit de servo-commande, et il remplace les montages auto-polarisés habituellement installés. Bien qu'il ne s'agisse pas du même circuit, ce principe est souvent utilisé dans les lampes Hi-Fi haut de gamme, pour obtenir des paramètres stables contrôlés.

B) Les éléments de chauffage sont équipés d'une alimentation assistée spéciale qui fournit une faible tension au filament de chauffage dans la lampe. Comme le circuit à lampe "servo-polarisée" fournit les conditions correctes de fonctionnement à la lampe, cette dernière fonctionne maintenant comme si elle opérait sous une tension plus élevée. C'est-à-dire que les excursions de fréquence peuvent être effectuées linéairement, fournissant des conditions d'écrêtage équilibrées – avec les caractéristiques harmoniques et de distorsion appropriées – même à partir d'une tension B+ de seulement 6 volts. Ces conditions sont pratiquement impossibles à réaliser en utilisant les méthodes normales dites de "manque".
La lampe fonctionnant maintenant à un niveau d'alimentation aussi réduit, la tension à l'anode est très inférieure à la normale. Cela signifie que la chaleur requise par la cathode pour produire une tension appropriée est largement moindre – d'où la possibilité de faire fonctionner les filaments à un niveau inférieur.

Par conséquent, ces deux caractéristiques combinées font que non seulement nous avons un circuit à lampe effectif fonctionnant sur 4 piles de format AA – avec une durée de vie des piles d'environ 18 heures - mais encore, une lampe moins chaude, d'où le nom "**COOLTRON**" !

Was ist COOLTRON?

COOLTRON ist der Name, den wir einer neuen Verwendungsart von Vorverstärker-Röhren bei niedriger Spannung gegeben haben. In unserem Fall wählen wir eine 12AU7.

Röhren werden normalerweise bei hohen Spannungen verwendet, und dies schließt eigentlich ihren Einsatz in batteriebetriebenen Geräten wie Gitarreneffektpedalen aus -- aber eben das ist **COOLTRON**!

Historisch wurden immer wieder Versuche unternommen, Röhren mit niedrigen Spannungen zu betrieben, was manchmal als "Verarmen" bezeichnet wurde. Leider zeigte sich, dass solche Schaltkreise große Probleme mit der richtigen Röhrenfunktion haben. Eines dieser Probleme liegt darin, der Röhre eine richtige Vorspannung für befriedigenden Betriebszustand zu geben. Ein anderes Problem ist, dass die erforderliche Heiz- (Faden-) Spannung zu hoch ist, um angemessene Batterielebensdauer zu erzielen. Und alle sind sich wohl einig, dass es nicht wirklich wünschenswert wäre, bei einem Auftritt alle zehn Minuten die Batterien wechseln zu müssen.

Das **COOLTRON**-System überwindet beide diese Probleme und liefert echte Röhren-Klangleistung bei niedriger Spannung und verringertem Heizstrom – ideal zur Kombination mit den oben erwähnten Gitarreneffektpedalen – und gibt diesen Pedalen eine enormen Verbesserung durch wertvolle Röhrenklangleistung.

Grundlegender Betrieb

Die **COOLTRON**-Schaltung arbeiten prinzipiell mit zwei speziellen Kreisen:

A) Um die erforderliche Vorspannungsfunktion zu erzielen, wird eine Originalschaltung eingesetzt, die genau die richtigen Bedingungen zwischen Anode (Platte) der Röhre und dem Gitter erzeugt. Generell kann dieser Schaltkreis als "Servo"-Schaltkreis bezeichnet werden. Er ersetzt die normalen Netzwerke mit gemeinsamem Kathodenwiderstand ("self-biasing"), die normalerweise verwendet werden würden. Obwohl es nicht die gleiche Schaltung ist, wird diese Servo-Theorie häufig bei High-End Röhren-HiFi eingesetzt, um kontrollierte stabile Parameter zu schaffen.

B) Die Heizelemente sind mit einer speziellen Betriebsstromversorgung ausgestattet, die niedrige Spannung und niedrige Stromversorgung zu den Heizelementen in der Röhre liefert. Da die Röhrenschaltung mit Servo-Vorspannung die richtigen Betriebsbedingungen für die Röhe bietet, arbeitet die Röhre jetzt so wie bei einer höheren Spannung -- mit anderen Worten, die Signalausschläge können linear betrieben werden, es werten symmetrische Clipping-Bedingungen erzielt, und dies mit den richtigen Harmonie- und Verzerrungsbedingungen -- auch bei Betrieb von B+ mit nur 6 Volt. Beide diese Bedingungen lassen sich mit normalen "Verarmen"-Methoden nicht erzielen.
Da die Röhre jetzt mit einem derartig verringerten Versorgungsstrom arbeitet, ist der Anodenstrom um ein Vielfaches niedriger als normal. Das bedeutet, dass der erforderliche Wärmebetrag an der Anode zur Erzielung ausreichender Anodenstromemission ebenfalls viel geringer ist -- und deshalb wid es möglich, die Heizkreise auf niedrigerem Niveau zu betreiben.

Die Kombination dieser beiden Punkte bedeutet, dass wir eine brauchbare batteriestrombetriebene Schaltung haben -- die Batterielebensdauer beträgt ca. 18 Stunden mit 4 Mignonzellen (AA, R6) -- aber die Röhre ist auch wesentlich kälter -- und deshalb der Name "**COOLTRON**"!

¿Qué es COOLTRON?

COOLTRON es el nombre que hemos elegido para designar una nueva forma de usar los preamplificadores de válvulas a bajo voltaje. En nuestro caso hemos elegido la 12AU7.

Las válvulas se suelen usar a altos voltajes, y eso hace que sean imposibles de usar con baterías en aparatos como los pedales de guitarra... que es de lo que se trata con **COOLTRON**.

Todos los intentos de usar válvulas a bajo voltaje han terminado en un sonido "recortado". Este tipo de circuitos tiene graves problemas para conseguir un funcionamiento correcto de la válvula. Uno de esos problemas es el ser capaz de predisponer la válvula a condiciones de operación satisfactorias. Otro problema es que el la corriente necesaria para genera calor es demasiado alta para la vida de unas baterías, haciendo inviable el trabajar más de 10 minutos sin cambiar las baterías.

El sistema **COOLTRON** supera estos problemas y proporciona un sonido auténtico de válvula a un voltaje muy bajo y con una corriente para generar calor muy reducida, ideal para su inclusión en dispositivos como son los pedales, consiguiendo el sonido real de la válvula en un pedal de guitarra.

Operación básica

El sistema **COOLTRON** opera usando dos circuitos básicamente:

A) Para conseguir la necesaria función de "bias" se usa un circuito que proporciona las condiciones adecuadas entre un ánodo (la placa) de la válvula y la rejilla. En términos generales, este circuito se llama "servo" y sustituye los sistemas normales de auto-bias. Aunque no es el mismo tipo de circuito, esta teoría del servo se usa habitualmente en amplificadores hi-fi de alta gama, para conseguir parámetros estables de funcionamiento.

B) Los calentadores están equipados con un una fuente de alimentación especial que suministra un bajo voltaje y corriente a los elementos de la válvula. Gracias al circuito servo que proporciona las condiciones adecuadas a la válvula, funciona como si estuviera alimentada por alto voltaje, es decir, el recorrido de la señal opera linealmente, proporcionando unas condiciones de saturación balanceadas, y con los armónicos y la distorsión característicos, incluso con un voltaje tan bajo como 6 voltios. Ambas condiciones son prácticamente imposibles de conseguir con métodos habituales.
Funcionando a este voltaje se consigue que el ánodo sea mucho más pequeño de lo normal. Esto se traduce en una cantidad menor de calor necesaria para la emisión del cátodo.

Por tanto, estos dos puntos combinados dan como resultado un circuito a válvulas alimentado por una batería, ofreciendo una duración de unas 18 horas con 4 baterías tamaño AA. También se consigue un funcionamiento de la válvula a menos temperatura - eso es **COOLTRON**.

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock.
Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest Korg dealer or the store where the equipment was purchased.

THE FCC REGULATION WARNING (for U.S.A.)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to vwhich the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

CE mark for European Harmonized Standards

CE mark which is attached to our company's products of AC mains operated apparatus until December 31, 1996 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).
And, CE mark which is attached after January 1, 1997 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC), CE mark Directive (93/68/EEC) and Low Voltage Directive (73/23/EEC).
Also, CE mark which is attached to our company's products of Battery operated apparatus means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.
Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Branchez l'adaptateur secteur fourni à une prise secteur de tension appropriée. Evitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution.

Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur korg le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

Marque CE pour les normes européennes harmonisées

La marque CE apposée sur tous les produits de notre firme fonctionnant sur secteur jusqu'au 31 décembre 1996 signifie que ces appareils répondent à la Directive EMC (89/336/CEE) et à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE).

La marque CE apposée après le 1 janvier 1997 signifie que ces appareils sont conformes à la Directive EMC (89/336/CEE), à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE) ainsi qu'à la Directive Basse Tension (73/23/CEE).

La marque CE apposée sur tous les produits de notre firme fonctionnant sur piles signifie que ces appareils répondent à la Directive EMC (89/336/CEE) et à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE).

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION : L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Schließen Sie das beiliegende Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rundfunkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein.

Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren KORG-Fachhändler.

Das CE-Zeichen für die Europäische Gemeinschaft

Vor dem 31.12.1996 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.

Nach dem 01.01.1997 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG), der CE-Richtlinie (93/68/EWG) und der Niederspannungsstromrichtlinie (73/23/EWG) der EU arbeiten.

Die CE-Zeichen auf unseren batteriegespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Símbolo CE para Normas Unificadas Europeas

La marca CE que exhiben nuestros productos que funcionan a Corriente Alterna, hasta el 31 de Diciembre de 1996 significa que cumplen la Directiva EMC (89/336/EEC) y la Directiva sobre la marca CE (93/68/EEC).

Y, la marca CE que exhiben después del 1 de Enero de 1997, significa que cumplen la Directiva EMC (89/336/EEC), la Directiva sobre la marca CE (93/68/EEC) y la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/EEC).

Asimismo, la marca CE que exhiben nuestros productos que funcionan con baterías, significa que cumplen la Directiva EMC (89/336/EEC) y la Directiva sobre la marca CE (93/68/EEC).

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor.

Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

Using the Pedal?

1. Turn on the power.

If you are using batteries
Connecting a guitar cable to the "INPUT" jack will turn on the power automatically. When you're finished playing, make sure you disconnect the cable from the "INPUT" jack so that the batteries will last longer.

If you are using an optional AC adapter
The power will be on regardless of whether a cable is connected to the "INPUT" jack, so unplug it when you're finished!

2. Connect the "OUTPUT" jack to your guitar amp.

Before doing so, turn the volume on your amp down. Your speakers and ears will thank you.

3. Pressing the effect switch alternates between effect on and bypass.

COOLTRON pedals are True Bypass so when the effect is not on, your signal remains unchanged.

4. Volume knob controls the overall volume (output) of the pedal.

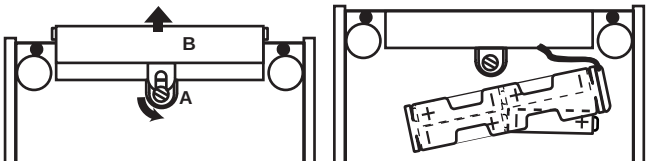
5. Tweak your sound with the control knobs.

As with any piece of high-end gear, use your ears to decide what works best for you. Don't have ears? Find someone who does and let them twiddle away.

You won't hear sound for several tens of seconds while the valve warms up.

Battery Operation

When the batteries begin to run down, the Effect LED will become dimmer. Replace the batteries in the compartment located on the bottom of the pedal. If the batteries run down completely, the effect will not operate. Replace immediately, you can't let your fans down.



Battery Installation

If you plan on not using the pedal for an extended period of time, (we'll assume you are on a holiday, otherwise why wouldn't you be using it?) remove the batteries to avoid damage caused by leakage.

1. Loosen the screw (A) with a coin or screwdriver.

2. Slide the battery cover (B) to remove .

3. Pull out the battery holder and insert new batteries.

Observe the correct polarity and use AA size alkaline batteries only.

4. Insert the battery holder and put the battery cover back on (B).

5. Fasten the screw (A).

6. Get back to writing great songs.

Specifications

Connections **Input :** x1 (guitar input), **Output :** x1 (line output).

Input /Output impedance (Compressor, Boost) :
830k-ohms /4k-ohms, 830k-ohms /4k-ohms.

Tube : 12AU7 (ECC82).

Power supply : Four LR6(AA size) alkaline batteries or DC9V ⊕⊂⊖.

Battery life : 18 hours of continuous use.

Current consumption(Compressor, Boost) : 95mA, 95mA.

Dimensions : 168.5 x 155.5 x 64 mm (WxDxH) /6.63 x 6.12 x 2.52 inches.

Weight (Compressor, Boost) **:**
1.01, 1.00 kg (not including batteries) /2.23, 2.20 lbs.

Included items : Owners manual, Four LR6(AA size) alkaline batteries.

Utilisation de la Pédale ?

1. Mettez le dispositif sous tension.

Si vous utilisez des piles
Le branchement d'un câble de guitare sur la prise INPUT mettra automatiquement le dispositif sous tension.
Quand vous avez fini de jouer, n'oubliez pas de débrancher le câble de la prise INPUT pour que les piles durent plus longtemps.

Si vous utilisez un adaptateur secteur optionnel
Le dispositif sera sous tension, qu'un câble soit branché ou non sur la prise INPUT, aussi débranchez l'adaptateur quand vous avez fini !

2. Raccordez la prise OUTPUT à votre ampli guitare.

Avant cela, baissez le volume de votre ampli. Vos hautparleurs et vos oreilles vous remercieront.

3. Une pression sur le commutateur d'effets permet de passer de la mise en service de l'effet au bypass et vice-versa.

Les pédales COOLTRON sont True Bypass, ce qui veut dire que lorsque l'effet n'est pas en service, votre signal reste inchangé.

4. La commande de volume contrôle le volume général (sortie) de la pédale.

5. Peaufinez votre son avec les boutons de commande.

Comme avec tout dispositif haut de gamme, utilisez vos oreilles pour décider de ce qui fonctionne le mieux pour vous. Vous n'avez pas l'oreille ? Cherchez alors quelqu'un qui l'a et laissez-le partir dans les nuages.

Il faut plusieurs dizaines de secondes avant que le son soit audible car la lampe chauffe.

Fonctionnement des piles

Quand les piles commencent à être épuisées, la DEL Effect perd de son intensité. Remplacez les piles qui se trouvent dans le compartiment situé sous la pédale. Si les piles sont mortes, l'effet n'opérera pas. Remplacez immédiatement les piles. Pas question de laisser tomber vos fans.

Mise en place des piles

Si vous ne pensez pas utiliser la pédale pendant un certain temps, (nous supposons que vous êtes partis en vacances, car nous ne voyons pas d'autre raison pour laquelle vous ne l'utiliseriez pas !), enlevez les piles afin d'éviter tout dommage dû à un écoulement.

1. Desserrez la vis (A) avec une pièce de monnaie ou un tournevis.

2. Faites glisser le couvercle des piles (B) pour l'enlever.

3. Tirez vers l'extérieur le support de piles et insérez des piles neuves.

Respectez la polarité correcte et utilisez seulement des piles alcalines de format AA.

4. Insérez le support de piles et remettez le couvercle des piles en place (B).

5. Resserrez la vis (A).

6. Replongez-vous dans la composition de belles chansons.

Spécifications

Connectique
entrée : 1 x (entrée guitare), **sortie :** 1 x (sortie ligne)

Impédance d'entrée / Impédance de sortie (Compressor, Boost) : 830 kohms / 4 kohms, 830 kohms / 4 kohms

Lampe : 12AU7 (ECC82)

Alimentation : Quatre piles alcalines LR6 (format AA) ou secteur 9V ⊕◎⊖

Durée de vie des piles : 18 heures en utilisation continue

Consommation électrique (Compressor, Boost) **:** 95mA, 95mA

Dimensions : 168,5 x 155,5 x 64 mm (L x P x H)
Poids (Compressor, Boost) **:** 1,01, 1,00 kg (sans les piles)

Accessoires inclus : Mode d'emploi de l'utilisateur, Quatre piles alcalines LR6 (format AA)

Das Pedal verwenden?

1. Schalten das Gerät ein.

Bei Batteriebetrieb
Durch Anschließen eines Gitarrenkabels an die INPUT-Buchse wird die Stromversorgung automatisch eingeschaltet. Wenn Sie mit dem Spielen fertig sind, trennen Sie immer das Kabel von der INPUT-Buchse ab, um Batteriestrom zu sparen.

Bei Verwendung eines optionalen Netzteils
Das Gerät ist eingeschaltet, ungeachtet ob ein Kabel an die INPUT-Buchse angeschlossen ist oder nicht; ziehen Sie nach dem Spielen deshalb das Kabel ab!

2. Schließen Sie die Buchse OUTPUT an Ihren Gitarrenverstärker an.

Vorher drehen Sie aber die Lautstärke des Verstärkers herunter. Ihre Lautsprecher und Ohren werden Ihnen dafür dankbar sein.

3. Durch Drücken des Effekt-Schalters wird zwischen Effekt und Bypass umgeschaltet.

Die COOLTRON-Pedal sind echter Bypass; wenn der Effekt nicht eingeschaltet ist bleibt das Signal vollständig unverändert.

4. Der Lautstärkeregler steuert die Gesamtlautstärke (Ausgang) des Pedals.

5. Den Sound mit den Steuerreglern fein einstellen.

Wie bei bei allen High-End-Ausrüstungen müssen letztendlich die Ohren entscheiden, was im Einzelfall die richtige Einstellung ist. Haben Sie keine Ohren? Dann finden Sie jemand, der welche hat, überlassen ihm die Tüftelei.

Solange die Röhre warm läuft, hat dein Labor erstmal Sendepause.

Batteriebetrieb

Wenn die Batterien schwach werden, wird die Effekt-LED schwächer. Ersetzen Sie die Batterien im Fach an der Unterseite des Pedals. Wenn die Batterien vollständig verbraucht sind, funktioniert der Effekt nicht. Sofort ersetzen -- Sie können Ihre Fans nicht enttäuschen!

Batterieeinsetzen

Wenn Sie das Pedal längere Zeit nicht benutzen wollen (etwa im Urlaub, ansonsten würden Sie es doch wohl benutzen?) dann nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batteriesäure zu vermeiden.

1. Die Schraube (A) mit einer Münze oder einem Schraubenzieher lösen.

2. Den Batteriefachdeckel (B) zum Entfernen schieben.

3. Den Batteriehalter herausziehen und neue Batterien einsetzen.

Beachten Sie dabei die richtige Polung und verwenden Sie nur Alkali-Mignonzellen (AA, R6).

4. Den Batteriehalter herausziehen und den Batteriefachdeckel (B) wieder aufsetzen.

5. Die Schraube (A) befestigen.

6. Mit dem Komponieren toller Songs fortfahren.

Technische Daten

Anschlüsse
Eingang : x1 (Gitarreneingang), **Ausgang :** x1 (Line-Ausgang)

Eingangsimpedanz /Ausgangsimpedanz
(Compressor, Boost) **:** 830 kOhm / 4 kOhm, 830 kOhm / 4 kOhm

Röhre : 12AU7 (ECC82)

Stromversorgung : Vier Alkali-Mignonzellen (AA, R6) oder 9 V ⊕◎⊖ Gleichstrom.

Batterielebensdauer : 18 Stunden kontinuierliche Verwendung

Leistungsaufnahme(Compressor, Boost) **:** 95mA, 95mA

Abmessungen : 168,5 x 155,5 x 64 mm (BxTxH)

Gewicht (Compressor, Boost) **:** 1,01, 1,00 kg (ausschließlich Batterien)

Lieferumfang :
Benutzerhandbuch, Vier Alkali-Mignonzellen (AA, R6)

Uso del pedal

1. Enciende el pedal.

Si estás usando baterías
Conectando el cable de la guitarra al jack de entrada, se encenderá el pedal automáticamente. Cuando termines de tocar, asegúrate de desconectar el jack del cable de la entrada para conservar la duración de las baterías.

Si usas el alimentador de corriente
El pedal está listo para funcionar en cuanto se conecta el alimentador, recuerda desconectarlo cuando termines.

2. Conecta el jack de salida a tu amplificador.

Antes de hacerlo asegúrate de que el volumen del amplificador está bajo. Los altavoces y tus oídos te lo agradecerán.

3. Pulsando el conmutador se alterna entre el efecto y el modo bypass.

Los pedales COOLTRON hacen bypass real, de forma que si el efecto no está activo la señal permanece intacta.

4. El botón de volumen controla el volumen global de salida del pedal.

5. Modela tu sonido con los botones de control.

Operación con baterías

Cuando las baterías empiezan a agotarse, el LED de efecto comenzará a atenuarse. Reemplaza las baterías localizadas en el compartimento en la parte inferior del pedal. Si las baterías se agotan por completo el efecto no operará. Cámbialas y no hagas esperar a tu público...

Instalación de las baterías

Si no vas a usar el pedal en un plazo de tiempo prolongado, quita las baterías para evitar que puedan derramar ácido.

1. Afloja el tornillo (A) con una moneda o un destornillador.

2. Desliza la tapa (B) para extraerla.

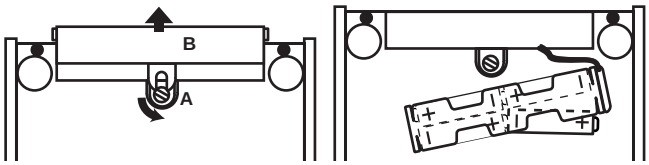
3. Saca el porta baterías y coloca las nuevas.

Observa la correcta polaridad de las pilas y usa solamente baterías alcalinas.

4. Inserta el porta baterías y coloca de nuevo la tapa (B).

5. Aprieta el tornillo (A).

6. Listo para tocar.



Especificaciones

Conexiones: **Entrada:** 1 (entrada de guitarra), **Salida:** 1 (salida de línea)

Impedancia de Entrada/Salida
(Compressor, Boost) **:**
830K-ohmio / 4K-ohmios, 830K-ohmios / 4K-ohmios

Válvula : 12AU7 (ECC82)

Alimentación : 4 baterías LR6 (AA)
o alimentador de 9 voltios ⊕◎⊖

Duración de la batería : 18 horas en uso continuo

Consumo de corriente (Compressor, Boost) **:** 95mA, 95mA

Dimensiones: 168.5 x 155.5 x 64 mm.
Peso (Compressor, Boost) **:** 1,01, 1,00 kg

Elementos incluidos:
Manual del usuario, 4 baterías alcalinas.

Panel and functions

INPUT : Connect your guitar to this jack.

OUTPUT : Connect this jack to your guitar amp.

DC9V : Connect the separately sold AC adapter (DC9V) here.

EFFECT (Bypass Switch) :
Press this switch to alternate between the EFFECT and BYPASS.
LED on : EFFECT LED off: BYPASS

VOLUME : This controls the overall volume (output) of the pedal.

Snake Charmer Compressor

COMPRESSION :
The "COMPRESSION" control affects two characteristics of the compression action, namely: "RATIO" and "Threshold." The latter determines which parts of a given signal are to be compressed and which parts should be left alone. Signals that fall below the threshold are permitted to pass through the pedal's circuitry unchanged. However, above the threshold the compression circuit kicks-in, reducing the pedal's gain and therefore attenuating the offending peak. This can be subtle, or more extreme, depending on the amount of gain reduction implemented for any given voltage above the threshold level. This pretty much defines the term ratio.
The "COMPRESSION" control also increases "Makeup" gain in synchrony with the ratio and threshold levels. Makeup gain boosts the compressed signal to compensate for inevitable losses in level. Sounds can be quickly dialed in without the need to play around with a separate gain / volume control. Background noise will become more apparent on higher settings as the non-attenuated gain of the pedal becomes very high.

RATIO :
The "HIGH / LOW" switch lets the user choose between two overall levels of ratio.

ATTACK :
The "ATTACK" control determines how quickly gain reduction kicks in after the initial detection of a transient peak. Slower times will result in a percussive effect. This is because gain reduction engages slightly late and the initial onset of the note becomes much louder in proportion to the rest of the note. These short, loud transients will be limited by the tube circuitry. At fast attack times the gain reduction kicks-in immediately and all transients are quickly reduced.

RELEASE :
With the release control set anti-clockwise, gain reduction remains in place until such a point as the offending peak has passed. Alternatively, the pedal can be set to hold changes in gain for a fixed period of time as determined by the user. Greater times are heard as the control is turned clockwise. Perhaps the easiest way to evaluate release time is to play a short and loud dampened chord and observe the amount of time it takes for the compression indicator to switch off.

EMPHASIS :
This control fine tunes the amount of "top-end" compression (i.e. compression applied to the treble region). A filter is used to either cut or boost the high frequencies present in the compression circuit. In the centre position the response of this filter is flat and so compression is even at all frequencies. As you turn the dial anti-clockwise, higher frequencies are pulled back, and so the compression to the "high-end" is reduced. The treble now rings-out above the bass, giving chord parts greater jangle! Turning the control clockwise (from the centre position) boosts the high frequencies, now constraining dynamics in the treble region.

Over the Top Boost

Blast your tone over the edge and back!

GAIN :
Varying the gain will give you access to a massive range of sounds from glassy-clean, or warm and mellow, all the way to rip-roaring amp-like distortion.

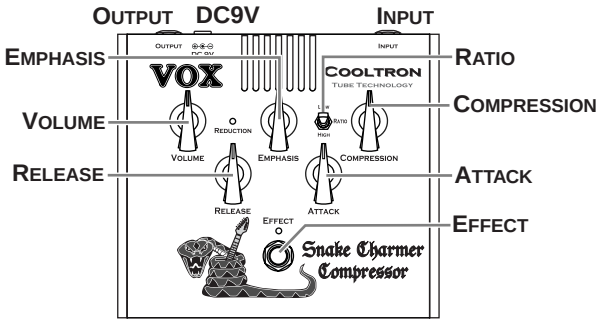
TREBLE :
Bright and cutting at one extreme and smooth and silky at the other, this control boasts a truly wide variation in tone.

BASS :
Add low-end girth to overdriven tones and a warm round smoothness to cleaner sounds.

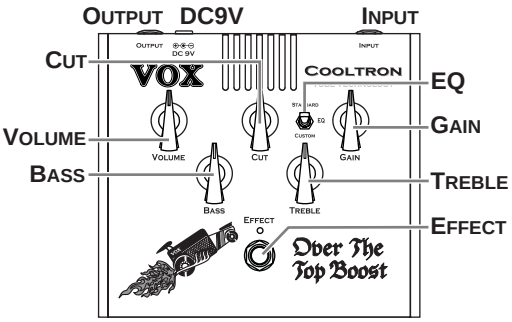
EQ Switch :
This switch slightly reconfigures the EQ circuitry. When set to "STANDARD" the controls are very interactive. Increasing the treble not only affects the treble-frequencies but will also have some influence on the bass and mids, and vice versa. This works in the same way as the tone circuit found inside the traditional AC30 Top Boost amplifier.
Alternatively, the "CUSTOM" setting allows the controls a little more independence from one and other.

CUT :
The cut control behaves differently to other tone controls you may be familiar with. It works the opposite way round to a conventional treble control - reducing high frequencies when turned in a clockwise direction. Also, it sits further along the signal path, meaning that it can be used to reduce the harshness sometimes generated in higher gain settings.

Snake Charmer Compressor



Over The Top Boost



Panneau et fonctions

INPUT : Raccordez votre guitare à cette prise.

OUTPUT : Raccordez cette prise à votre ampli guitare.

DC9V : Raccordez l'adaptateur secteur (DC9V) vendu séparément sur cette prise.

EFFECT (Commutateur bypass) :
Appuyez sur ce commutateur pour passer de EFFECT à BYPASS et vice-versa. DEL allumée : EFFECT DEL éteinte : BYPASS

VOLUME : Contrôle le volume général (sortie) de la pédale.

Snake Charmer Compressor

COMPRESSION : La commande COMPRESSION affecte deux caractéristiques du processus de compression, c'est-à-dire : "RATIO" et "Threshold". Le seuil détermine quelles parties d'un signal donné devront être compressées et quelles parties devront être laissées inchangées. Les signaux au-dessous du seuil sont autorisés à traverser le circuit de la pédale sans changement. Néanmoins, au-dessus du seuil, le circuit de compression intervient en réduisant le gain de la pédale et en atténuant par conséquent la crête désagréable. La compression peut être subtile ou extrême, suivant la réduction du gain appliquée pour un voltage donné au-dessus du seuil. Ce qui définit en gros le terme RATIO ou taux. La commande COMPRESSION augmente aussi le gain "Makeup" en synchronisation avec les niveaux de taux et de seuil. Le gain "Makeup" gonfle le signal compressé pour compenser la perte de niveau inévitable. Les sons peuvent rapidement êtres introduits sans qu'il soit nécessaire de manipuler dans tous les sens la commande de gain séparée. Le bruit de fond devient plus apparent aux réglages élevés car le gain non atténué de la pédale devient très élevé.

RATIO : Le commutateur HIGH / LOW permet à l'utilisateur de choisir entre deux niveaux d'ensemble du taux.

ATTACK : La commande ATTACK détermine la vitesse à laquelle la réduction de gain intervient après la détection initiale d'une crête transitoire. Des temps plus courts produiront un effet de craquement. La réduction du gain intervenant avec un certain retard, la phase initiale de la note devient plus forte par rapport au reste de la note. Ces transitoires courtes et bruyantes seront limitées par le tube. Avec des attaques rapides, la réduction du gain intervient immédiatement et toutes les transitoires sont rapidement réduites.

RELEASE : Avec la commande RELEASE complètement à gauche, la réduction du gain continue jusqu'au point où la crête est passée. Vous pouvez alternativement régler la pédale pour qu'elle maintienne le gain pendant un temps spécifié – plus long quand vous tournez la commande dans le sens des aiguilles d'une montre. La façon la plus facile peut-être d'évaluer le temps de Release est de jouer un accord court et bruyant et d'observer le temps nécessaire avant que l'indicateur de compression s'éteigne.

EMPHASIS : Cette commande permet d'effectuer le contrôle fin de la quantité de compression "top-end" (e.g., la compression appliquée à la zone des aigus). Un filtre est utilisé pour augmenter ou couper les hautes fréquences présentes dans le circuit de compression. En position centrale, la réponse de ce filtre est neutre et la compression est par conséquent égale dans toutes les fréquences. Tandis que vous tournez la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, les hautes fréquences sont coupées et la compression est par conséquent réduite dans le "high-end". Les aigus ressortent maintenant parmi les graves, donnant aux accords une stridence renforcée ! Tourner la commande dans le sens des aiguilles d'une montre (à partir de la position centrale) accentue les hautes fréquences, réduisant la dynamique dans la zone supérieure.

Over the Top Boost

Faites hurler votre instrument au-delà des limites !

GAIN : La variation du gain vous donnera accès à une large gamme de sons, allant du cristallin clean, ou chaud et mellow à la distorsion délirante de type amp.

TREBLE : Brillant et sec à une extrémité, moelleux et soyeux à l'autre, cette commande vous offre un large éventail tonal.

BASS : Ajoute de l'amplitude dans l'extrémité inférieure à l'overdrive et de la rondeur aux sons clairs.

Commutateur EQ : Ce commutateur reconfigure légèrement le circuit EQ. Quand il est réglé sur "STANDARD", les commandes sont interactives. Augmenter l'aigu n'affecte pas seulement les fréquences aigues, mais aussi, dans une moindre mesure, les graves et les médiums, et vice-versa. Le fonctionnement est similaire à celui du circuit de tonalité de l'amplificateur traditionnel AC30 Top Boost. Alternativement, le réglage "CUSTOM" permet aux commandes d'agir avec plus d'indépendance les unes par rapport aux autres.

CUT : La commande CUT agit différemment des autres commandes de tonalité avec lesquelles vous pourriez être familier. Elle fonctionne en fait à l'inverse d'une commande d'aigu traditionnelle – réduisant les hautes fréquences quand vous la tournez dans le sens des aiguilles d'une montre. De même, elle agit plus loin en avant sur le trajet du signal, ce qui veut dire qu'elle peut être utilisée pour réduire la dureté résultant parfois des réglages de gain plus élevés.

Bedienfeld und Funktionen

INPUT : Schließen Sie Ihre Gitarre an diese Buchse an.

OUTPUT : Schließen Sie diese Buchse an Ihren Gitarrenverstärker an.

DC9V : Schließen Sie hier das getrennt erhältliche Netzteil (9 V Gleichstrom) an.

EFFECT (Bypass switch) **:** LED ein: EFFECT / LED aus: BYPASS Press this switch to alternate between the EFFECT and BYPASS.

VOLUME : Steuert die Gesamtlautstärke (Ausgang) des Pedals.

Snake Charmer Dynamikwandler

COMPRESSION : Der Regler "COMPRESSION" beeinflusst zwei Eigenschaften der Dynamikwandlung, nämlich:
"RATIO" und "Threshold". Die Letztere legt fest, welche Teile eines vorhandenen Signals komprimiert und welche unverändert belassen werden sollen. Signale, die unter den Schwellenwert fallen, dürfen die Pedalschaltung durchlaufen, ohne bearbeitet zu werden. Über dem Schwellenwert setzt die Dynamikwandlerschaltung ein und verringert die Pedalverstärkung und dämpft damit die störende Spitze. Die Dynamikwandlung kann subtil oder sehr stark sein, je nach dem Betrag der Verstärkungsverringerung, die für eine gegebene Spannung über dem Schwellenwert angewendet wird. Damit ist im Wesentlichen die Funktion von Ratio erklärt.
Der Regler "COMPRESSION" steigert auch die "Makeup"-Verstärkung synchron mit den Pegeln für Ratio und Schwellenwert. Die Make-up-Verstärkung hebt das komprimierte Signal an, um den unvermeidbaren Pegelverlust auszugleichen. Töne können schnell eingegeben werden, ohne an einem getrennten Verstärkungsregler herumdrehen zu müssen. Hintergrundgeräusche werden bei höheren Einstellungen merkbarer, da die nichtgedämpfte Verstärkung des Pedals sehr hoch wird.

RATIO : Der Schalter "HIGH / LOW" erlaubt es dem Benutzer, zwischen zwei Gesamtpegeln für Ratio umzuschalten.

ATTACK : Der "ATTACK"-Regler steuert, wie schnell die Verstärkungsverringerung nach der ersten Erkennung einer schnellen Spitze einsetzt. Niedrigere Zeiteinstellungen bewirken einen Perkussionseffekt. Wenn die Verstärkungsverringerung etwas spät einsetzt, wird das ursprüngliche Anklingen einer Note im Verhältnis zum Rest der Note viel lauter. Diese kurzen, lauten Temporärtöne werden durch die Röhre begrenzt. Bei kurzen Attack-Zeiten wird die Verstärkungsverringerung sofort wirksam, und alle Temporärtöne werden schnell reduziert.

RELEASE : Bei gegen den Uhrzeigersinn eingestelltem Release-Regler bleibt die Verstärkungsverringerung vorhanden, bis die Spitze vergangen ist. Alternativ kann das Pedal so eingestellt werden, dass es die Verstärkung einen festen, vom Benutzer einstellbaren Zeitraum lang hält -- mit mehr Zeit, wenn der Regler im Uhrzeigersinn gedreht wird. Vielleicht die leichteste Art zur Begutachtung der Release-Zeit ist es, dinen kurzen und lauten gedämpften Akkord zu spielen, und die Zeit zu beobachten, die bis zum Ausschalten der Kompressionsanzeige vergeht.

EMPHASIS : Dieser Regler stellt den Betrag der "Top-End" Kompression (d.h. der in der Höhenregion angelegten Dynamikwandlung) fein ein. Ein Klangfilter dient zum Anheben oder Begrenzen der hohen Frequenzen, die in der Dynamikwandlerschaltung vorhanden sind. In Mittenposition ist das Ansprechen des Filters flach, und die Dynamikwandlung bei allen Frequenzen gleich. Während der Regler gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, werden die hohen Frequenzen abgeschnitten, und dadurch die Dynamikwandlung am "High End" verringert. Die Höhen klingen jetzt abgehoben über den Bässen, wodurch die Akkordstellen mehr Biss erhalten! Indem der Regler im Uhrzeigersinn gedreht wird (aus der Mittenposition weg), werden die hohen Frequenzen angehoben, und die Gesamtdynamik in der oberen Region wird begrenzt.

Der Super-Boost

Jagen Sie den Ton über den Abgrund und zurück!

GAIN : Durch Variieren des Gain (Vorverstärkung) bekommen Sie Zugang zu einer riesigen Reihe von Sounds, von glasklar oder warm und milde bis ganz zur wilden amp-artigen Verzerrung.

TREBLE : Hell und schneidend bei einer Extremstellung und sanft und seidig an der anderen. Dieser Regler erlaubt eine breite Klangvariation.

BASS : Fügen Sie Tiefensubstanz zu Overdrive-Tönen hinzu und eine warme, runde Glätte zu sauberen Tönen.

EQ-Schalter : Dieser Schalter konfiguriert die EQ-Schaltung leicht um. In Stellung "STANDARD" sind die Regler sehr interaktiv. Steigern der Treble-Einstellung beeinflusst nicht nur die Höhenfrequenzen sondern auch die Tiefen und Mitten, und umgekehrt. Dies funktioniert auf gleiche Weise wie die Klangschaltung in einem traditionellen AC30 Top-Boost-Verstärker. Alternativ erlaubt die Einstellung "CUSTOM" es, die Regler etwas unabhängiger voneinander einzustellen.

CUT : Der Cut-Regler verhält sich anders als andere Klangregler, an die Sie vielleicht gewöhnt sind. Er arbeitet auf entgegengesetzte Weise wie ein herkömmlicher Höhenregler -- er verringert die Höhen bei Drehung im Uhrzeigersinn. Außerdem ist er weiter hinten im Signalpfad angeordnet, was bedeutet, dass er verwendet werden kann, um die Härte zu mildern, die manchmal bei hohen Gain-Einstellungen auftreten kann.

Panel y funciones

INPUT : Conecte su guitarra a esta toma.

OUTPUT : Conecte esta toma a su amplificador de guitarra.

DC9V : Conecte aquí el adaptador opcional AC (DC9V), que se vende por separado.

EFFECT (BYPASS) **:** Pulse este conmutador para alternar entre Efectos y sin Efectos (Bypass).
LED iluminado : Efectos / LED apagado: BYPASS

VOLUME : Controla el volumen total de salida del pedal.

Snake Charmer Compressor

COMPRESSION : El control "COMPRESSION" afecta a dos características de la compresión: la RELACIÓN de compresión y el nivel UMBRAL. El umbral determina las partes de la señal que son comprimidas y las partes que deben pasar sin cambio. Las señales que están por debajo del umbral pasan por los circuitos sin cambios. No obstante, por encima del umbral empieza a actuar el circuito de compresión, reduciendo y atenuando el pico de señal. Este Efecto puede ser sutil o más extremo, dependiendo de la cantidad de reducción de ganancia por encima del nivel umbral. Lo cual supone la definición del término Relación de compresión.
El control "COMPRESSION"también aumenta la 'Compensación' de ganancia en sincronía con los niveles de relación de compresión y umbral. La compensación aumenta la señal comprimida para compensar la inevitable pérdida de nivel. Los sonidos se pueden seleccionar rápidamente sin necesidad de utilizar controles de volumen y ganancia separados. El ruido de fondo se hará más aparente con valores altos ya que la ganancia no atenuada del pedal aumenta mucho.

RATIO : El conmutador "HIGH / LOW" permite seleccionar los dos niveles de relación: alta y baja respectivamente.

ATTACK : El control "ATTACK" determina la rapidez de actuación de la reducción de ganancia una vez que se ha detectado un pico de señal. Valores bajos ofrecen un Efecto percusivo, ya que los transitorios de pico serán limitados por la circuitería de válvula. Con valores rápidos de ataque la reducción de ganancia se produce de forma inmediata y todos los picos son reducidos rápidamente.

RELEASE : Con el control de relajación ajustado en sentido contrario a las agujas del reloj, la reducción de ganancia permanece en efecto hasta que el pico ha pasado. De forma alternativa, el pedal se puede ajustar para mantener los cambios de ganancia durante un periodo fijo de tiempo que determine el usuario. A medida que se gira el control en sentido de las agujas del reloj se pueden escuchar tiempos más largos. La forma más fácil de evaluar este control es tocar un acorde corto y fuerte y escuchar el tiempo que tarda el indicador de compresión en apagarse.

EMPHASIS : Este control realiza un ajuste fino de la cantidad de compresión que se aplica a los agudos. Se usa un filtro para cortar o aumentar las frecuencias agudas presentes en el circuito de compresión. En la posición central la respuesta de este filtro es plana y la compresión se aplica a todas las frecuencias. Al girar el control hacia la izquierda, se reduce la compresión a las frecuencias agudas. Ahora los agudos destacan sobre los graves, dando mayor énfasis a los acordes. Gire el control hacia la derecha desde la posición central para reducir la dinámica de la región aguda.

Over the Top Boost

¡Haz explotar tu sonido más allá del límite!

GAIN : El control de ganancia ofrece una gran cantidad de sonidos desde claros y cristalinos, o suaves y dulces, hasta las distorsiones más radicales típicas de los amplificadores.

TREBLE : Brillante en un extremo y suave y sedosa en el otro, este control ofrece una gran variedad de timbres.

BASS : Añade unos graves con personalidad a sonidos saturados, y un sonido suave a sonidos más claros.

EQ conmutador : Reconfigura ligeramente el Ecualizador. Cuando se ajusta a "STANDARD" los controles son muy interactivos. Al aumentar el control de agudos no sólo afectará a las frecuencias agudas sino también a los graves y medios, y viceversa. Esto funciona de la misma forma que el circuito de un clásico amplificador AC30 Top Boost. El ajuste "CUSTOM" permite una mayor independencia entre uno y otro.

CUT : Este control funciona de forma diferente a los demás controles de tono que pueda haber usado anteriormente. Funciona de forma contraria a un control convencional de agudos: es decir, reduce los agudos al girarlo en sentido de las agujas del reloj. Asimismo está situado casi al final de la ruta de señal, lo cual significa que se puede usar para reducir los artefactos de frecuencias agudas generados por ajustes elevados de ganancia.